

MYSA RÖNN

GB

DE

FR

NL

DK

NO

FI

SE

CZ

ES

ENGLISH

Roll packed quilts which have been compressed for transport, may take a few days to regain their correct shape and fluffiness.

Mites thrive in damp, warm and dark environments. To keep your quilt free from mites and dirt, carefully follow the washing instructions. For a down/feather quilt you should only use one third of the normal amount of detergent.

For the quilt to regain its fluffiness and dry more quickly after wash, place some tennis balls in the tumble drier. The balls should of course not shed colour on the quilt. Do not use the newly washed quilt until it is completely dry.

Air the quilt often so it will keep fresh. Do not vacuum or beat the quilt, to avoid the risk of breaking and destroying the down and feathers.

DEUTSCH

Es kann einige Tage dauern, bevor gerollt verpackte, für den Transport stark komprimierte Decken die Originalform und -flauschigkeit erlangen.

Milben mögen ein feuchtes, warmes und dunkles Umfeld. Um die Decke frei von Milben und Verschmutzungen zu halten bitte die Waschanleitung befolgen. Daunen-/Federkissen sollte grundsätzlich nur ein Drittel der üblichen Waschmittelmenge zugegeben werden.

Gibt man ein paar Tennisbälle mit in den Trockner, werden Decken besonders flauschig und trocknen schneller. Natürlich sollten die Bälle keine Farbe an die Decke abgeben. Eine frisch gewaschene Decke erst wieder benutzen, wenn sie vollständig trocken ist.

Regelmäßig gelüftet bleiben Decken lange frisch. Decke keinesfalls mit Staubsauger oder Teppichklopfer bearbeiten. Dabei könnten die Daunen und Federn brechen.

FRANÇAIS

Les couettes emballées-roulées qui ont été compressées pour le transport peuvent nécessiter quelques jours pour retrouver leur forme et leur gonflant.

Les acariens prolifèrent dans les environnements humides, chauds et sombres. Pour préserver votre couette des acariens et de la saleté, suivez soigneusement les instructions de lavage. Une couette en duvet/plumes ne nécessite que le tiers de la dose normale de détergent.

Pour que la couette garde son gonflant et sèche plus rapidement après lavage, placez des balles de tennis dans le sèche-linge. Les balles ne doivent évidemment pas déteindre sur la couette. Attendez que la couette soit entièrement sèche avant de l'utiliser.

Aérez fréquemment la couette pour la garder toujours fraîche et propre. Ne pas passer l'aspirateur sur la couette et ne pas la battre non plus pour ne pas abîmer ou casser les plumes et le duvet.

NEDERLANDS

Het kan een paar dagen duren voordat op een rol verpakte dekbedden, die tijdens het transport gecomprimeerd zijn geweest, hun juiste vorm en veerkracht weer terug hebben.

De huisstofmijt gedijt goed in een vochtige, warme, donkere omgeving. Om je dekbed schoon te houden, is het verstandig de wasvoorschriften zorgvuldig te volgen. Gebruik voor dekbedden van dons/veren slechts eenderde van de normale hoeveelheid wasmiddel.

Leg tennisballen in de droogtrommel, dan krijgt het dekbed zijn donsachtigheid terug en droogt het sneller na het wassen. Maar controleer of de ballen niet afgeven op het dekbed. Het dekbed moet helemaal droog zijn voordat je het weer gebruikt.

Lucht het dekbed vaak, dan blijft het fris. Vermijd stofzuigen en opschudden, de kans bestaat dat het dons en de veren kapot gaan.



Design and Quality
IKEA of Sweden

DANSK

Det kan tage et par dage, før dyner, der leveres sammenrullet, får den rigtige form og bliver luftige igen.

Støvmider trives i fugtige, varme og mørke omgivelser. For at holde dynen fri for støvmider og snavs bør du følge vaskeanvisningerne omhyggeligt. Til en dyne med dun/fjer skal du kun bruge en tredjedel af den normale mængde vaskepulver.

For at dynen kan blive luftig igen og tørre hurtigere efter vask kan du lægge et par tennisbolde i tørretumbleren. Boldene må selvfølgelig ikke smitte af på dynen. Brug ikke den nyvaskede dyne, før den er helt tør.

Luft dynen ofte, så den holder sig frisk. Du bør ikke støvsuge eller banke dynen, da det kan ødelægge dunene og fjerene.

NORSK

Rullepakkede dyner som har vært komprimert under transport, trenger ofte noen dager for å få igjen korrekt form og mykhet.

Midd trives i et fuktig, varmt og mørkt miljø. For å holde dynen fri for midd og smuss, bør vaskeinstruksjonene overholdes nøye. Til dun-/fjærdyner bør du kun bruke en tredjedel av vanlig mengde vaskepulver.

For at dynen skal bli like luftig som før og tørke raskere etter vask, er det lurt å legge noen tennisballer i maskinen. Ballene må ikke avgi farge. Ikke bruk en nyvasket dyne før den er helt tørr.

Luft dynen ofte, slik at den holdes frisk. Ikke støvsug eller bank dynen, så unngår du å brette eller skade dun og fjær.

SUOMI

Kuljetusta varten rullalle pakatut peitot palautuvat oikeaan muotoonsa ja kuohkeuteensa muutaman päivän kuluessa.

Punkit viihtyvät kosteassa, lämpimässä ja pimeässä. Jotta punkit eivät pesiytyisi peittoosi, ja jotta se pysyisi puhtaana, noudata pesuohjeita. Untuva-/höyhenpeiton pesuun riittää yksi kolmasosa normaalista pesuainemäärästä.

Jotta peitto säilyisi kuohkeana, ja jotta se kuivuisi nopeammin pesun jälkeen, laita kuivausrumpuun muutama tennispallo. Varmista, etteivät pallot värjää peittoa. Älä käytä peittoa pesun jälkeen ennen kuin se on kokonaan kuivunut.

Tuuleta peittoa usein, jotta se säilyi raikkaana. Älä imuroi tai piiskaa peittoa esim. mattopiiskalla, jotta peiton täytteenä olevat untuvat ja höyhenet eivät vaurioidu.

SVENSKA

Det kan ta ett par dagar innan rullpackade täcken, som varit komprimerade för transport, återfår sin rätta form och fluffighet.

Kvalster trivs i fuktiga, varma och mörka miljöer. För att hålla ditt täcke rent från dessa och smuts bör du följa tvättanvisningarna noga. Till täcken i dun/fjäder bör du endast använda en tredjedel av normal mängd tvättmedel.

Lägg tennisbollar i torktumlaren så får det tillbaka fluffigheten och torkar snabbare efter tvätt. Men kontrollera så att inte bollarna färgar av sig på täcket. Täcket bör vara helt torrt innan du använder det.

Vädra täcket ofta så att det håller sig fräscht. Undvik att dammsuga och banka täcket, risken finns att man bryter och förstör dun och fjädrar.

ČESKY

Srolované příkrývky jsou stlačené a bez vzduchu pro snadný převoz. Může trvat několik dní, než získají po rozbalení svůj tvar.

Roztočům vyhovuje vlhké, teplé a tmavé prostředí. Chcete-li odstranit roztoče a nečistotu z příkrývky, dodržujte pečlivě následující pokyny pro praní. Při praní příkrývky s výplní z prachového peří a peří použijte pouze třetinu běžného množství pracího prášku.

Aby příkrývka rychleji uschla a byla po vyprání zase nadýchaná, vložte do pračky několik tenisových míčků. Míčky by samozřejmě měly být stálobarevné. Vypranou příkrývku nepoužívejte, dokud nebude úplně suchá.

Příkrývku často větrejte. Počkejte několik hodin, než vypranou příkrývku povléknete nebo překryjete přehozem. Příkrývku nevysávejte ani neprašte, abyste nepoškodili převovou výpň.

ESPAÑOL

Los edredones empaquetados enrollados, pueden comprimirse durante el transporte y tardar unos días en recuperar su forma y esponjosidad.

Los ácaros se desarrollan en ambientes oscuros, cálidos y húmedos. Para evitar los ácaros y el polvo sigue las instrucciones de lavado. Para lavar un edredón de plumón/plumas utiliza sólo una tercera parte de la cantidad de detergente habitual.

Para que el edredón recupere la esponjosidad, coloca en la lavadora unas pelotas de tenis, que no destiñan, por supuesto. No utilices el edredón hasta que esté completamente seco.

Airea el edredón con frecuencia para que permanezca fresco. No pases la aspiradora o lo golpees para evitar dañar o romper el plumón y las plumas.

IT **HU** **PL** **PT**

RO **SK**

ITALIANO

Può essere necessario qualche giorno perché i piumini arrotolati e compressi per il trasporto riacquistino la loro forma e morbidezza.

Gli acari proliferano negli ambienti umidi, caldi e bui. Per tenere lontani gli acari e lo sporco dal tuo piumino, segui attentamente le istruzioni di lavaggio. Per i piumini in piuma/piumino va usato solo un terzo della normale quantità di detersivo.

Perché il piumino riacquisti la sua morbidezza e si asciughi più velocemente dopo il lavaggio, metti qualche pallina da tennis nell'asciugatrice. Assicurati che le palline non perdano il colore, macchiando il piumino. Non usare il piumino appena lavato finché non è completamente asciutto.

Aera spesso il piumino ma non batterlo e non pulirlo con l'aspirapolvere, per evitare il rischio di danneggiare o rompere il piumino e la piuma.

MAGYAR

A göngyölve szállított paplanok kibontás után pár nap alatt visszanyerik eredeti formájukat és habosságukat.

Az atkák a nyirkos, meleg, sötét helyeket kedvelik. Megóvhatod paplant az atkáktól és a portól, ha betartod a mosási előírásokat. A pehely/toll paplan tisztításához a szokásos mosópor mennyiségének csak az egyharmadát használd.

A paplan könnyebben visszanyeri eredeti puhaságát, és hamarabb megszárad, ha a mosáskor néhány teniszlabdát teszel a szárítóba. Vigyázz, hogy a labdák ne eresszék a színüket. Ne használd a frissen mosott paplant, amíg teljesen meg nem száradt.

Gyakran szellőztessd a paplant, hogy sokáig friss maradjon. Mielőtt huzatot húzol rá, néhány óráig hagyd levegőzni. Ne porszívózd, és ne ütögesd, nehogy a pelyhek és a tollak megtörjenek.

POLSKI

Kołdry zrolowane i ściśnięte przed transportem mogą potrzebować kilku dni na odzyskanie swojego właściwego kształtu oraz miękkości.

Roztocza rozwijają się w wilgotnym, ciepłym i ciemnym otoczeniu. Aby zapobiec ich rozwojowi i gromadzeniu się brudu w Twoich kołdrach, stosuj się dokładnie do instrukcji dotyczących prania tych produktów. W przypadku kołder puchowych/wypełnionych pierzem należy aplikować jedynie 1/3 standardowej ilości detergentu.

Kołdra szybciej odzyska swoją puszystość i prędkiej wyschnie, jeżeli do suszarki włożysz kilka piłek tenisowych. Oczywiście nie mogą one zabarwić produktu. Nie używaj świeżo wypranej kołdry zanim zupełnie nie wyschnie.

Często wietrz swoją kołdrę dla zachowania jej świeżości. Nie odkurzaj ani nie trzep kołdry, ponieważ grozi to połamaniem lub zniszczeniem puchu i pierza.

PORTUGUÊS

Os edredons embalados em rolo que foram comprimidos para o transporte podem levar alguns dias a retomar a sua forma correcta e flexibilidade.

Os ácaros prosperam em ambientes húmidos, quentes e escuros. Para manter o seu edredon sem ácaros nem sujidade, siga as instruções de lavagem cuidadosamente. Para um edredon de penas/penugem deve utilizar apenas um terço da quantidade normal de detergente.

Para que o edredon volte a ficar fofo e para que seque mais rapidamente, coloque algumas bolas de ténis no interior da máquina de secar. Tenha cuidado para que as bolas não desbotem, manchando o edredon. Não deve utilizar o edredon até que esteja completamente seco.

Areje o edredon frequentemente para o manter fresco. Não aspire nem bata o edredon para evitar que as penas e a penugem no interior se partam e danifiquem.

ROMÂNĂ

Pilotele au fost rulate pentru transport și poate dura câteva zile până revin la forma și consistența inițială.

Deșeurile organice se formează cel mai adesea în medii umede, călduroase și întunecoase. Pentru ca pilota să nu acumuleze deșeuri organice și murdărie, respectă instrucțiunile de spălare. La o pilotă din puf/pene trebuie să folosești doar o treime din cantitatea normală de detergent.

Pentru ca pilota să rămână moale și să se usuce mai repede după spălare, pune câteva mingi de tenis în mașina de spălat. Mingile nu trebuie să fie colorate, pentru a nu lăsa pete pernă. Nu folosi perna decât după ce s-a uscat complet.

Aerisește pilota des, astfel încât să rămână curată. Nu aspire perna, pentru a evita riscul deteriorării.

SLOVENSKY

Prikrývkam, ktoré boli stlačené kvôli preprave, môže trvať niekoľko dní, kým získajú pôvodný tvar a nadýchanosť.

Roztočom sa darí vo vlhkom, teplom a tmavom prostredí. Aby sa nerozmnožili vo vašej prikrývke, starostlivo dodržujte pokyny na údržbu. Pri praní prikrývky z peria/páperia používajte iba tretinu bežného množstva pracieho prostriedku. Aby prikrývka rýchlo uschla a nadobudla svoj pôvodný tvar, vložte do sušičky niekoľko tenisových loptičiek. Loptičky by mali byť stálofarebné. Nepoužívajte prikrývku, kým nie je celkom suchá.

Prikrývku často vetrajte. Nevysávajte prikrývku ani ju neprášte, aby ste nepoškodili perie.